


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной
деятельности



 Р.А. Иванова
«29» августа 2023 г.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ
«ТЕХНИЧЕСКИЙ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК»**

г. Нижний Новгород

2023 г.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| 1. Общие положения..... | 3 |
| 1.1. Дополнительная профессиональная программа повышения квалификации «Технический китайский язык» (далее – ППК)..... | 3 |
| 1.2. Нормативные документы для ППК..... | 3 |
| 1.3. Общая характеристика ППК..... | 3 |
| 1.3.1. Цель | 3 |
| 1.3.2. Перечень ПК в рамках имеющейся квалификации, качественное изменение которых осуществляется в результате обучения | 3 |
| 1.3.3. Задачи ППК | 4 |
| 1.3.4. Механизмы достижения цели и решения поставленных задач | 4 |
| 1.3.5. Входные квалификационные требования к обучающемуся | 4 |
| 1.3.6. Нормативный срок освоения ППК | 4 |
| 1.3.7. Трудоемкость | 4 |
| 2. Требования к результатам освоения ППК..... | 4 |
| 3. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ППК | 5 |
| 4. Аннотации дисциплин (компонентов ППК) | 5 |
| 5. Фактическое ресурсное обеспечение ППК | 6 |
| 6. Характеристика среды образовательной организации, обеспечивающей реализацию программы ППК..... | 7 |
| 7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения ППК.. | 8 |
| 7.1. Текущий контроль успеваемости..... | 8 |
| 7.2. Итоговая аттестация | 9 |
| Приложение 1 | 10 |
| УЧЕБНЫЙ ПЛАН ППК | 10 |
| «Технический китайский язык» | 10 |

Программа разработана и.о. директора НОЦ «Институт Конфуция при НГЛУ»
Т.Ж. Шихмагомедовой.

1. Общие положения

1.1. Дополнительная профессиональная программа повышения квалификации «Технический китайский язык» (далее – ППК)

представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) с учетом требований рынка труда и на базе законченного или незаконченного высшего образования в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования.

ППК регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данной программе и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию настоящей ППК.

ППК предназначена для специалистов технического профиля, имеющих базовый уровень китайского языка. Без требований к стажу работы.

1.2. Нормативные документы для ППК

Нормативную правовую базу разработки ППК составляют:

- Федеральный закон № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 27.12.2012 г.
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2013 г. № 499 (В ред. Приказа Минобрнауки России от 15.11.2013 № 1244) "Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам"
- (справочно) Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 032100 Востоковедение и африканистика (квалификация (степень) "Магистр").
- Нормативные, методические документы Министерства образования и науки Российской Федерации.
- Устав Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»
- Локальные нормативно-правовые акты НГЛУ, касающиеся организации образовательной деятельности.

1.3. Общая характеристика ППК

1.3.1. Цель

Целью ППК является качественное изменение (совершенствование) профессиональных компетенций (далее – «ПК»), предусмотренных вышеуказанными профессиональными стандартами, что впоследствии позволит выпускникам ППК более успешно выполнять трудовые функции.

1.3.2. Перечень ПК в рамках имеющейся квалификации, качественное изменение которых осуществляется в результате обучения

- Способность вести устную коммуникацию на китайском языке в технической сфере, в целом обеспечивать сопроводительный перевод в технической сфере в паре русский – китайский
- Способность понимания устных и письменных текстов на китайском языке в рамках изучаемой тематики

1.3.3. Задачи ППК

В соответствии с целью и перечнем профессиональных компетенций, качественное изменение которых осуществляется в результате обучения (см. пп. 1.3.1. и 1.3.2. выше), настоящая ППК имеет следующие задачи:

1. качественно изменить (усовершенствовать) вышеуказанные профессиональные компетенции в области преподавания китайского языка;
2. проконтролировать результаты обучения по настоящей ППК.

1.3.4. Механизмы достижения цели и решения поставленных задач

Цель достигается через решение задач, задачи решаются путем реализации учебного плана ППК, который предусматривает следующие учебные этапы:

- Практические занятия
- Итоговая аттестация

1.3.5. Входные квалификационные требования к обучающемуся

Обучающийся должен соответствовать нижеуказанным критериям:

- иметь базовый уровень китайского языка, позволяющий изучать специализированную тематику
- иметь документ государственного образца о высшем или среднем профессиональном образовании.

1.3.6. Нормативный срок освоения ППК

Нормативный срок освоения программы составляет 1 семестр.

1.3.7. Трудоемкость

Общая трудоемкость ППК составляет 60 академических аудиторных часов практических занятий.

2. Требования к результатам освоения ППК

| Результат освоения ППК (компетенция) | Дисциплины и компоненты ППК, задействованные в формировании компетенции | Перечень планируемых результатов (<i>основные признаки освоения, показатели достижения результата</i>) | Оценочные средства |
|---|---|---|--|
| Способность вести устную коммуникацию на китайском языке в технической сфере, в целом обеспечивать сопроводительный перевод в этой сфере в паре русский – китайский | Практические занятия | Знает: принципы построения предложения, закономерности терминологического образования в китайском языке, основные соответствия в паре языков русский – китайский Умеет: выполнять коммуникативную задачу в технической сфере благодаря верному употреблению профессионально ориентированной лексики, правильному построению предложения Владеет: терминологическим аппаратом в рамках изученной тематики, основными навыками устного и письменного перевода | Коммуникация на практических занятиях, устный и письменный контроль владения языковым материалом |
| Способность понимания устных и письменных текстов на китайском языке в рамках изучаемой | Практические занятия | Знает: принципы и особенности построения предложения, закономерности терминологического образования в китайском языке, принципы и закономерности образования иероглифов, их запоминания и восприятия, основные | Коммуникация на практических занятиях, устный и письменный контроль владения языковым |

| Результат освоения ППК (компетенция) | Дисциплины и компоненты ППК, задействованные в формировании компетенции | Перечень планируемых результатов (основные признаки освоения, показатели достижения результата) | Оценочные средства |
|--------------------------------------|---|--|--------------------|
| тематики | | соответствия в паре русский – китайский Умеет: понимать коммуникативную задачу, которая стояла перед автором письменного технического текста, принимать решения на ее основе, в том числе передавать содержание сообщения в письменном виде на другом языке Владеет: навыками аудирования и восприятия письменной иероглифической речи в рамках изучаемой тематики | материалом |

3. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ППК

К числу документов, регламентирующих содержание и организацию образовательного процесса при реализации ППК относятся:

- учебный план ППК, включая Календарный график учебного процесса на текущий учебный год, План учебного процесса (см. Приложение 1);
- рабочие программы дисциплин (см. Приложение 2);
- программа итоговой аттестации выпускников (см. Приложение 3).

4. Аннотации дисциплин (компонентов ППК)

Технический китайский язык

Цель освоения дисциплины: соответствуют целям ППК см. п. 1.3.1. выше.

Место дисциплины в структуре ППК: основной этап реализации ППК, включает как лекционный курс, так и интерактивные семинарские занятия и мастер-классы.

Трудоемкость дисциплины - 60 академических аудиторных часов.

Требования к результатам освоения дисциплины:

Соответствуют п. 3 «Требования к результатам освоения ППК» выше.

Форма контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация – зачет (2-х бальная шкала оценивания: «зачтено», «не зачтено»).

Содержание:

Изучение китайского специалистами технического профиля, имеющими базовый уровень китайского языка для освоения новой области, для решения профессиональных задач в рамках производственной коммуникации, а также для самостоятельного ознакомления с техническими достижениями китайских разработчиков и производителей. Актуальность программы возрастает с развитием сотрудничества России и Китая в сфере технического производства.

Тематическое содержание программы:

| № | Тема | Содержание | Часов |
|---|--|--|-------|
| 1 | Основные понятия для технического перевода | единицы измерения | 2 |
| 2 | Основные понятия для технического перевода | Инструменты | 2 |
| 3 | электричество | ток (осн. понятия, проводники, изоляторы), производство эл.энергии, источники тока | 8 |

| | | | |
|----|---|---|----|
| 4 | электроника | электрические схемы, интегральные микросхемы | 4 |
| 5 | компьютеры | базовая конфигурация компьютера, программное обеспечение, интернет | 4 |
| 6 | физика | физические явления | 2 |
| 7 | теплота | понятие о теплоте, изменение температуры, теплопередача | 2 |
| 8 | химия | химические элементы, химические реакции, строение вещества, соединения, химические свойства | 4 |
| 9 | материя | вещества и их состояния, физические свойства веществ | 4 |
| 10 | материалы | природные и искусственные материалы, наноматериалы | 4 |
| 11 | металлы | виды, сплавы, коррозия, окисление | 4 |
| 12 | механика | машины и механизмы, | 4 |
| 13 | оптика | источники света, свойства света, оптические приборы | 4 |
| 14 | автомобиль и автомобилестроение | устройство автомобиля, современное автомобилестроение | 4 |
| 15 | инструкции по эксплуатации | | 4 |
| 16 | установка оборудования, пуско-наладочные работы | | 4 |
| | | | 60 |

Итоговая аттестация

Цель: проверить степень реализации целей и задач ППК и установление степени качественного изменения компетенций, подлежащих совершенствованию.

Место в структуре ППК: освоение ППК завершается обязательной итоговой аттестацией (далее – ИА) выпускников, успешно и в полном объеме освоивших все учебные дисциплины, предусмотренные учебным планом ППК.

Трудоемкость дисциплины – 2 академических часа.

Требования к результатам:

- Умение решить профессиональный кейс, направленный на осуществление устной профессиональной коммуникации в технической сфере
- Умение решить профессиональный кейс, направленный на понимание устного и письменного профессионально ориентированного текста, сообщения в технической сфере.

Форма контроля: профессиональный кейс, представляемый в форме собеседования.

5. Фактическое ресурсное обеспечение ППК

Реализация ППК обеспечивается квалифицированными научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой

дисциплины. Преподаватели регулярно повышают квалификацию в форме стажировок, участия в международных школах, семинарах, систематически занимаются научно-исследовательской деятельностью, принимая участие в международных, российских научных конференциях, публикуя результаты своих исследований в монографиях и рецензируемых научных журналах. Выпускающим подразделением является: Российско-китайский научно-образовательный центр «Институт Конфуция при НГЛУ» (далее – ИК).

Все дисциплины учебного плана обеспечены рабочими программами, а также иной учебной документацией, разработанной ФГБОУ ВПО «НГЛУ». Освоение данной ППК полностью обеспечено учебниками, учебными пособиями и/или учебно-методическими материалами по дисциплинам (модулям дисциплин) всех учебных блоков.

Общее количество экземпляров учебно-методической литературы в библиотеке НГЛУ составляет более чем 450 тыс. В образовательном процессе используются информационные ресурсы и базы данных, электронные мультимедийные комплексы, активные и практико-ориентированные методы и технологии обучения. Библиотека университета работает в сетевой автоматизированной информационно-библиотечной системе «МАРК-SQL», все отделы библиотеки подключены в локальную библиотечную сеть, автоматизированы и реализованы на практике технологические процессы, связанные с комплектованием, учетом, научной и технической обработкой документов, информационным и библиотечным обслуживанием читателей. Все фонды библиотеки отражены в Электронном каталоге (ЭК). Доступ к базе данных Книг и статей возможен не только из локальной сети библиотеки, но и с любого другого компьютера через Internet по адресам <http://www.lunn.ru> (сайт университета) с выходом на домашнюю страницу библиотеки или напрямую по <http://lib.lunn.ru>.

Каждый обучающийся имеет возможность круглосуточного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе (ЭБС) «Университетская библиотека онлайн» из любой точки, подключенной к сети Интернет.

Обучающиеся могут пользоваться фондами библиотеки в 4 читальных залах с хорошим техническим оснащением, кабинетах, центрах или получать литературу на абонементах для работы дома. Для более полного удовлетворения читательских запросов в получении информации с компьютеров читальных залов сделан свободный безлимитный выход в Internet и создана электронная библиотека с доступом к электронным фондам и сетевым источникам информации университета и информационным ресурсам других библиотек (электронные учебники, полнотекстовые базы данных, электронные версии журналов, мультимедийные ресурсы, ресурсы с тестовым доступом и др.).

Содержание образовательных программ ориентировано на лучшие отечественные и зарубежные аналоги.

Обучающиеся имеют возможность оперативно обмениваться информацией. ИК имеет обширный фонд научной и научно-методической литературы по программе. Материально-техническое обеспечение учебного процесса предусматривает проведение всех видов практической и научно-исследовательской работы студентов в соответствии с утвержденным учебным планом.

6. Характеристика среды образовательной организации, обеспечивающей реализацию программы ППК

В ФГБОУ ВПО «НГЛУ» сформирована благоприятная социокультурная среда, обеспечивающая эффективное развитие компетенций выпускников, способствующая укреплению нравственных, гражданских, общекультурных качеств и развитию личности обучающихся. Модель социально-культурной среды ФГБОУ ВПО «НГЛУ» строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы.

Неотъемлемой частью ППК является план воспитательной работы на цикл обучения, реализация которого позволяет эффективно осуществлять последовательное формирование профессиональных и компетенций у обучающихся в период освоения ППК в общем контексте социальной и воспитательной работы НГЛУ.

Теоретическое и нормативно-правовое обоснование воспитательной деятельности, а также основные аспекты социокультурной среды вуза отражены в «Концепции воспитания обучающихся в Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н.А. Добролюбова» (2014 г.), нацеленной на формирование конкурентоспособной личности выпускника Университета, обладающего должным уровнем профессиональной и общекультурной компетентности, комплексом профессионально значимых качеств личности, сложенной социально-ориентированной жизненной позицией и системой социальных, культурных и профессиональных ценностей, позволяющих ему эффективно заниматься профессиональной деятельностью, постоянно совершенствоваться и осваивать новые области знания.

Реализуются проектные технологии развивающего, творческого и социального характера. В НГЛУ созданы условия для формирования компетенций социального взаимодействия, гражданского самосознания, активной жизненной позиции. В НГЛУ большое внимание уделяется развитию научно-исследовательской деятельности обучающихся как основному источнику формирования профессиональных компетенций продвинутого и высокого уровней. В НГЛУ создана благоприятная культурная среда, способствующая развитию культурно творческого потенциала обучающихся. НГЛУ постоянно изыскивает возможности для создания открытой образовательной среды и взаимодействия с социальными партнерами. Среди постоянных партнеров вуза – российские и зарубежные образовательные и культурные организации, муниципальные и государственные органы власти, некоммерческие организации. Практика социального партнерства является значимым ресурсом НГЛУ в реализации Концепции воспитательной работы.

Особая роль в развитии социокультурной среды вуза придается системе информирования обучающихся о результатах учебно-воспитательного процесса. Информация о проводимых в НГЛУ внеаудиторных мероприятиях представляется на официальном сайте, информационных досках НГЛУ, сообщается в вузовских СМИ – студенческих газетах, телевидении и радио.

На официальном сайте вуза организована виртуальная приёмная ректора в рубрике «Задай вопрос ректору», что обеспечивает гласность и прозрачность управления образовательным процессом, а также создание «открытого диалога» между администрацией вуза и обучающимися. Участие администрации, профессорско-преподавательского состава и обучающихся как равноправных субъектов в управлении социокультурным воспитательным пространством ФГБОУ ВПО «НГЛУ» в максимальной степени способствует развитию социальной активности обучающихся и преподавателей, формирует гражданственность, ответственность и приводит к оптимальным результатам личностного становления обучающихся и формирования их общекультурных компетенций.

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения ППК

Оценка качества освоения обучающимися ППК включает текущий контроль успеваемости и итоговую аттестацию.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости (далее – «ТКУ») обучающихся проводится на лекционных и семинарских занятиях. Система оценивания имеет 2-х бальную шкалу («не зачтено» и «зачтено»). ТКУ нацелен на оценивание личных достижений в освоении обучающимися учебного материала, включая самостоятельную работу, непосредственно в процессе обучения по соответствующей дисциплине, что позволяет оперативно вносить корректировки в учебный процесс и достигать максимального результата. Поскольку ППК состоит из одной учебной дисциплины, ТКУ проводится в форме устного опроса по содержанию тем.

7.2. Итоговая аттестация

Освоение ППК завершается обязательной итоговой аттестацией (далее – «ИА») выпускников, успешно и в полном объеме освоивших все учебные дисциплины, предусмотренные учебным планом ППК. Целью итоговой аттестации является проверка степени достижения целей и реализации задач ППК и установление степени качественного изменения компетенций, подлежащих совершенствованию.

В случае успешного прохождения всех установленных видов итоговых аттестационных испытаний, входящих в итоговую аттестацию, выпускнику выдается соответствующий документ о повышении квалификации.

План учебного процесса

| Код УЦ ППК | Наименование дисциплин | Зачетные единицы | | Часы | | | | | Форма итогового контроля (семестр) | | Распределение по курсам и семестрам | | | | Контактная работа обучающегося с преподавателем |
|------------------|---|-------------------|-----------------------|-----------------|--------|---------|-------------------------------|---------------------------|------------------------------------|-------|-------------------------------------|---|---------|-----------|---|
| | | Трудоём- кость | Общая трудоёмкость | Аудиторные часы | | | | Самостоятельная работа | Экзамен | Зачет | I курс | | II курс | | |
| | | | | Всего | Лекция | Семинар | Практиче- с-кое занятие | | | | Семестр | | Семестр | | |
| | | | | | | | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| | | | | | | | | | | | недель | | недель | | |
| Б 1 | Дисциплины | | 60 | | | | 60 | | 2 | | 15 | | | 60 | |
| 1 | Технический китайский язык | | 60 | | | | 60 | | 2 | | | | | 60 | |
| | ИТОГО: | | | | | | | | | | | | | | |
| Блок 3 | Итоговая аттестация | | 2 | | | | | | 2 | | | | | 2 | |
| | Представление решения профессионального кейса | | | | | | | | 2 | | | | | 2 | |
| | Общая трудоёмкость образовательной программы | 2 | 62 | | | | 62 | | 2 | | | | | 62 | |

АТТЕСТАЦИЯ

| Форма контроля | I | II | III | IV | Всего |
|----------------|---|----|-----|----|-------|
| Зачет | 2 | | | | 2 |

ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

Руководитель ППК

А.С. Провоторова